



PRINTEMPS
DES
POÈTES

LE DÉSIR

23^e PRINTEMPS DES POÈTES

DU 13 AU 29 MARS 2021

Soutenu par



GOVERNEMENT

Liberté
Égalité
Fraternité

VILLE EN POÉSIE

CNL CENTRE NATIONAL DU LIVRE



© Charlotte Piérot / Saint-Étienne Métropole



Puisse ce Printemps des Poètes être visionnaire !

En effet, si l'édition 2020 célébrait le Courage au moment même où nous allions être victime d'une pandémie nous privant notamment du partage des arts et de la culture, c'est l'invitant thème du Désir qui est à l'honneur de 2021 !

Alors oui, que vive le Désir comme défi en ces temps incertains.

Alors oui, soyons dans le désir de la découverte de textes que les associations et professionnels des Médiathèques de Saint-Étienne nous feront découvrir avec la passion que l'on leur connaît.

Labellisée « Ville en Poésie », faisant ainsi de Saint-Étienne un territoire reconnu nationalement pour la place donnée à cet art littéraire dans la vie locale et sa politique culturelle, notre ville revendique la poésie pour tous, par tous et sous toutes ses formes.

Ainsi, je souhaite que cette 23^e édition résonne comme un pied de nez à cette si rude année 2020. Du 13 au 29 mars prochain, le Printemps des Poètes invite, à travers un programme de qualité et dans le respect des conditions sanitaires, tous les stéphanois à se placer dans l'écoute délicate des nombreux poètes déclinant cette bienheureuse thématique résiliente du Désir.

Cette programmation comporte évidemment sa part d'incertitudes en raison de la COVID-19 et souvenons-nous malheureusement de l'arrêt brutal de l'édition précédente. De fait, cette année plus que jamais, j'ai à cœur de remercier toutes celles et ceux qui, pour beaucoup à titre bénévole, nous offrent chaque année un début de printemps littéraire, de beaux rendez-vous de créativité au contact de la poésie.

L'engagement de chacun fait le bonheur de beaucoup.

Gaël PERDRIAU

Maire de Saint-Étienne

Président de Saint-Étienne Métropole



Dans le contexte de la crise sanitaire actuelle, la Ville de Saint-Étienne s'engage à respecter l'ensemble des mesures gouvernementales en vigueur, ainsi qu'à prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger la santé du public. Ainsi, la programmation est susceptible d'évoluer en fonction des décisions gouvernementales prises pour limiter la propagation de la COVID-19.

Nous vous conseillons donc de contacter directement chaque organisateur d'événement pour qu'il puisse vous confirmer ou non le maintien de ce dernier.

Nous vous remercions également de respecter le protocole sanitaire mis en place.

Entrée libre pour l'ensemble des manifestations, sauf mention spéciale.

Retrouvez toutes les adresses des lieux des événements en dernière page de cette brochure.

Un poème au bout du fil	P4
Connexion poétique	P5
Écoles en poésie	P6
Expositions	P6
Le Printemps des Poètes au CHU	P7
Lectures	P8
Résidence poétique de David Rougerie	P10
Rencontres	P11



Fête du Livre 2019
© Charlotte Piérot / Ville de Saint-Étienne



35^E FÊTE DU LIVRE DE SAINT-ÉTIENNE

Nous vous invitons d'ores-et-déjà à réserver les dates de la prochaine édition de la Fête du Livre du **15 au 17 octobre 2021**.

APPEL À BÉNÉVOLES

Vous êtes passionné par le livre et la lecture et vous voulez vous impliquer dans la prochaine Fête du Livre ? Rejoignez l'équipe des bénévoles et participez activement à la 35^e édition de la manifestation littéraire.

Contactez dès à présent l'équipe d'organisation :
fetedulivre@saint-etienne.fr
04 77 34 43 80

UN POÈME AU BOUT DU FIL...



Quoi de plus doux que de se laisser murmurer un poème au creux de l'oreille ?

À l'occasion du Printemps des Poètes, les médiathèques municipales de Saint-Étienne et les éditions Maintien de la Reine vous proposent des lectures de poèmes au téléphone : pour vous, bien au chaud à la maison, ou pour l'un de vos proches, afin de lui faire une surprise insolite.

Les lecteurs sont disponibles aux horaires suivants :

- les mardis de 16h à 18h
- les mercredis de 15h à 17h
- les vendredis de 15h à 17h

Composez le 04 77 43 35 28 afin de prendre rendez-vous, et laissez-vous surprendre !

EN SAVOIR +

MAISON D'ÉDITION MAINTIEN DE LA REINE

Maintien de la Reine, c'est le titre d'un superbe poème écrit par René Char en 1937 et une petite pépite stéphanoise pour les amoureux des lettres.

Les ouvrages publiés par cette maison d'édition sont fabriqués sur du papier Fedrigoni ou Munken & Keaykolour. Chaque exemplaire est cousu et numéroté à la main.

PUBLICATIONS

- *Cinq prières d'Hémon à la nuit dessus Thèbes*, Jean Massard
- *Cycnos au bord du monde*, Jean Massard
Proche de l'oratorio baroque, encadrée par une discographie et une partition composées par l'auteur, la pièce, inspirée d'un court passage des *Métamorphoses* d'Ovide, développe le thème éternel de l'amour et de la construction de soi.
- *La Voix endémique*, Benoît Reiss (co-directeur de Cheyne éditeur)
Ce récit poétique nous porte avec douceur et retenue au cœur de l'intime, autour des images intérieures, des réminiscences, allant aux sources de l'écriture de l'auteur.
- *Eurydice incendie*, Chloé Baudry
Traversant ce récit poétique écoféministe, la voix d'Eurydice revient pour parler de l'accaparement de notre monde par les hommes ; une voix pour dire un monde parti en fumée.

CONNEXION POÉTIQUE

Parce que la crise sanitaire nous oblige à limiter nos déplacements mais en aucun cas notre soif de lecture, des propositions spécifiques sont mises en place sur les réseaux sociaux pour cette nouvelle édition !

LES PETITS POÈMES DU DÉSIR

Les donneurs de Voix de la Bibliothèque Sonore enregistrent, spécialement pour vous, des poèmes sur le thème du désir !

Du 13 au 29 mars, un poème sera chaque jour mis en ligne sur la page Facebook et sur le site internet de la Bibliothèque Sonore de Saint-Étienne.

RENSEIGNEMENTS
Donneurs de Voix de la Bibliothèque Sonore de Saint-Étienne :
04 77 25 28 18
42s@advbs.fr

On amadou le monde
avec des mots
ce qui revient un peu
à tenir tête
à un dragon
avec une salière
dans chaque main
on amadou le monde
avec des mots
pendant ce temps
le monde se moque
de nous



Thomas Vinau,
C'est un beau jour pour ne pas mourir

LES PRODUCTIONS DES ATELIERS DE L'ESPACE BORIS VIAN

Désir d'enfance

Le thème du désir a été abordé avec les enfants de 3 et 4 ans sous forme de théâtre choral, langage corporel et langage sonore : Faël, technicien de la voix, est intervenu auprès des enfants pour les faire parler de leur désir d'être et de leur désir de vie. Il a ainsi récolté leurs paroles pour en faire un texte que les enfants déclament. William, vidéaste, a effectué les captations d'images à travers des petites scènes théâtrales ainsi que des instants saisis à l'improviste.

Le résultat de ce projet mis en boîte est le clip « Désirs d'enfance » à découvrir en ligne.

Désir de clip

Pour les plus grands du centre de loisirs, âgés de 10 et 11 ans, c'est un projet musical qui a permis aux enfants de s'exprimer poétiquement sur le thème du 23^e Printemps des Poètes. Un travail de création de deux morceaux musicaux ponctués de citations représentant le désir selon les enfants a été réalisé. La bande son créée est incrustée sur des extraits de films cultes abordant le thème du désir afin de créer un clip.

Les enfants sont accompagnés par deux musiciens professionnels et une vidéaste.

RENSEIGNEMENTS
Vidéos à visionner à partir du 24 mars sur la chaîne Youtube ou sur la page Facebook de l'Espace Boris Vian.
Espace Boris Vian :
04 77 41 07 26
lespace.boris.vian@gmail.com

ÉCOLE EN POÉSIE

ÉCOLE
EN
POÉSIE



© Ville de Saint-Étienne / Fabrice Roure

Saint-Étienne, seule ville détentrice du label « Ville en poésie » du Département de la Loire, dénombre pas moins de quatre écoles labellisées « École en poésie ». En 2021, après l'école élémentaire Petit Coin et l'école Paule et Joseph Thiollier, deux nouveaux établissements ont en effet été reconnus « École en poésie » : l'école Jomayère et l'école Beaulieu-La Tour.

Durant le Printemps des poètes, cette dernière présente une exposition de vaches réalisées en plastiroc : l'EXP' « Oh la vache ! ». Chaque élève a créé un petit poème qui permet de mieux décrypter son modelage. Les élèves de CP et de CE2 illustreront par ailleurs le quartier avec des poèmes, en partenariat avec l'artiste et poète invité, Mohammed El Amraoui. Un mur participatif de poèmes ouvert aux parents et habitants du quartier sera également proposé ; le poète David Rougerie inaugurera enfin une salle de l'école qui portera le nom d'un poète célèbre.

Ce label national favorise une approche sensible de la poésie dans les établissements scolaires et accompagne leurs projets. Ainsi, chaque « École en poésie » s'engage à mettre la poésie au cœur de son projet d'établissement. Pour ce faire, le Printemps des Poètes et l'OCCE proposent un accompagnement aux enseignants en mettant à disposition des outils pédagogiques, des formations ou encore du matériel de communication et en organisant l'opération Photo-Poème.

Retrouvez plus d'informations sur le blog participatif des « École en poésie » : <https://ecolenpoesie.tumblr.com>

RENCONTRES POÉTIQUES

Rencontres poétiques avec des classes d'écoles primaires stéphanoises qui se retrouveront au château de la Perrotière pour écouter, écrire, apprendre, lire, réciter et illustrer des poèmes.

Sur une proposition de l'Office Central de la Coopération à l'École.

RENSEIGNEMENTS

OCCE :
04 77 49 02 40
ad42@occe.coop

EXPOSITION

- **Mercredi 24 mars à 17h30 (vernissage)**
Espace Boris Vian

Le projet porté par le groupe des 5-6 ans du centre de loisirs de l'Espace Boris Vian se nomme « L'Odésir », en référence à l'odyssée d'Ulysse. Il prend la forme de la maquette d'un bateau qui naviguera à travers les mots des enfants inscrits sur sa voile. Le projet a été conçu par les enfants avec le plasticien Florian Poulin.

Le groupe des 6-8 ans a quant à elle réalisé une grande fresque qui représente le monde idéal dont rêvent les enfants à travers des thèmes tels que la faune, la flore, l'écologie et la ville.

RENSEIGNEMENTS

Exposition à découvrir dans le hall de l'Espace Boris Vian (si les conditions sanitaires le permettent) et visible sur la page Facebook de l'Espace Boris Vian.
Espace Boris Vian :
04 77 41 07 26
lespace.boris.vian@gmail.com

LE PRINTEMPS DES POÈTES AU CHU

La culture contribuant au bien-être physique, mental et social de chacun, la Ville de Saint-Étienne témoigne par le biais d'une convention avec le Centre Hospitalier Universitaire de sa volonté de se faire l'écho des grandes manifestations culturelles après de ses patients.

Cette 23^e édition du Printemps des Poètes est une nouvelle occasion de rendre accessible la poésie à toutes et tous en se rendant auprès des patients du CHU.

Un moment d'évasion le temps d'une lecture.

À l'immobilité du séjour en chambre, la poésie oppose le mouvement de l'imaginaire. Aux contraintes imposées par les soins, elle substitue un espace d'intimité et de liberté individuelle.

Ainsi, par la grâce d'une voix, dans l'intimité de sa chambre, le patient aux prises avec la maladie peut trouver un réconfort certain.

C'est aussi recréer un contact subtil, une interaction sociale vibrante, une bulle revigorante. Le lien social est malmené dans ce contexte de crise sanitaire, il l'est d'autant plus dans l'espace médicalisé.

L'art peut apporter au patient un autre soin, un soin du regard, de l'ouïe, un baume de l'âme, qui peuvent lui apporter une chance supplémentaire vers du mieux-être.

À partir d'une sélection variée de poèmes et de chansons, Angeline Bouille, comédienne, chanteuse et vocaliste passera de chambre en chambre et fera la lecture ou le chant, tout en s'adaptant à la demande et la sensibilité de chacun.



© Ville de Saint-Étienne / Charlotte Piérot

LECTURES

3 RENDEZ-VOUS PROPOSÉS PAR LA GALERIE RÊVES D'AILLEURS

LES PETITES LECTURES DU PROFESSEUR QUENEAU

- **Jeudi 11 mars à 18h30**

Patrice Queneau lira un choix de ses poèmes : certains drôles et espiègles, d'autres savoureux ou truculents, d'autres encore tendres et pleins d'émotions, mais tous légers et malicieux.

DÉSIRS D'ESCALES

- **Samedi 20 mars à 15h**

Textes : Édouard Piolet
Lecture à deux voix : Suzanne Vengeon et Édouard Piolet
Piano : Valentino Galletti dans ses compositions
Sur une proposition de l'association C.A.P.U.C.I.N.E.

LES AMIS DE LA GALERIE ET LE DÉSIR

- **Jeudi 25 mars à 18h30**

Venez chanter, lire, réciter, écouter... et nous enchanter !

RENSEIGNEMENTS

Tout public, réservation conseillée.
Si la situation sanitaire ne permet pas de présentiel, retrouvez la galerie Rêves d'ailleurs sur ses réseaux sociaux !
Galerie Rêves d'ailleurs :
06 79 68 57 39
revesdafrique42@gmail.com

LECTURE/CONCERT POÉTIQUE-LATINO AVEC PEDRO DOS DOS

- **Samedi 13 mars à 15h**
Médiathèque de Tarentaize

Pedro Dos Dos : cette voix, cette guitare, cette suave bossa nova qu'il interprète, ces élans poétiques, cette mélancolie décomplexée, ce droit à l'erreur et cette enthousiaste candeur portée comme un drapeau... C'est tout ça, Pedro.

Lors de ce rendez-vous organisé dans le cadre du Printemps des Poètes, il nous comblera grâce à sa lucidité et sa curiosité.

RENSEIGNEMENTS

Si la situation sanitaire ne permet pas une rencontre sur place, celle-ci fera l'objet d'une captation et sera diffusée en ligne sur le site internet des médiathèques municipales.
Médiathèque de Tarentaize :
04 77 43 09 96
banimation@saint-etienne.fr

DÉSIRS DÉSIRS

- **Vendredi 19 mars à 20h**
(en cas de couvre-feu, spectacle déplacé le samedi 20 mars à 15h)
Amicale Laïque Louis Frère
(La Terrasse)

Du désir sans fin d'Eros aux désirs éperdus d'autre chose, un pays, un moment, une vie...

Chacun vient à sa flamme s'y brûler les ailes.

Lectures de Danielle Vaginay, Claude Fournier et Christian Dubessy, avec le soutien musical de Guy Magand.

RENSEIGNEMENTS

Tout public
Amicale Laïque Louis Frère
(La Terrasse) :
04 77 74 33 40 - 06 52 44 82 05
(uniquement le matin de 8h45 à 11h45)

MON PREMIER EST DÉSIR

- **Samedi 20 mars à 15h**
Association Les Moyens du Bord
Par la compagnie Voix-ci Voix-là

La compagnie Voix-ci Voix-là, composée de lecteurs amateurs, est allée à la recherche des métamorphoses du désir : Labé, Crébillon, La Fontaine, Zola, Mann, Pérec, Duras, Slimani, autant d'auteurs, de mots, d'images, de sensations, de sources diverses de désir. Alors, « Osons ensemble avec courage, au plus intime de nous », la découverte de ces joyaux : l'édition 2021 du Printemps des Poètes nous y invite avec ardeur.

Une proposition de la compagnie Voix-ci Voix-là, en partenariat avec l'association Les Moyens du Bord.

RENSEIGNEMENTS

Compagnie Voix-ci Voix-là :
colette.audinat@gmail.com
Association Les Moyens du Bord :
06 79 50 99 60
colette.audinat@gmail.com

EN CHEMINANT AVEC MARYSE FÈVRE

- **Mardi 23 mars à 19h**
Médiathèque de Tarentaize

Maryse Fèvre est stéphanoise, membre du Cercle des Lettres et des Arts (CLA). Passionnée de mathématiques, d'astrophysique et de cosmologie, qu'elle a étudiées à l'université, la poésie et la peinture font partie de sa vie depuis toujours. Elle a publié divers recueils aux éditions La Bartavelle. Pour cette 23^e édition du Printemps des Poètes, elle nous présente son travail de poète au cours d'une conférence diaporama qui mêle poésie et peinture.

RENSEIGNEMENTS

Si la situation sanitaire ne permet pas une rencontre sur place, celle-ci fera l'objet d'une captation et sera diffusée en ligne sur le site internet des médiathèques municipales.
Médiathèque de Tarentaize :
04 77 43 09 96
banimation@saint-etienne.fr

DU DÉSERT AU DÉSIR

- **Vendredi 26 mars à 20h**
(lecture décalée à 15h en cas de couvre-feu)
Le Remue-ménages

Lecture de textes choisis sur le thème du désir présenté par les membres du Cercle des Lettres et des Arts.

Créations de ces amoureux des lettres ou sélections d'auteurs, avec accompagnement musical suivi d'une scène ouverte.

RENSEIGNEMENTS

Le Remue-ménages :
04 77 37 87 50
contact@remue-menages.com

ÉROS ET RIMES

- **Dimanche 28 mars de 16h à 18h**
Le Remue-ménages

Un petit florilège de poésie amoureuse et érotique. Mises en voix de textes et auteurs connus ou d'amateurs locaux. Les lectures seront poursuivies d'une scène ouverte.

RENSEIGNEMENTS

Tout public
Le Remue-ménages :
04 77 37 87 50
contact@remue-menages.com



Pedro Dos Dos © Samuel Bauer

RÉSIDENCE POÉTIQUE DE DAVID ROUGERIE



Dans la volonté de soutenir la poésie, d'offrir un espace de création à un auteur et d'encourager les pratiques culturelles liées à la poésie, la Ville de Saint-Étienne, labellisée « Ville en poésie », propose une résidence en lien avec le Printemps des poètes 2021.

Cette résidence est mise en place dans le cadre du dispositif national « Cités Éducatives », visant la reconnaissance de l'ambition éducative du territoire « Tarentaise-Beaubrun » et de l'attractivité du système éducatif pour les parents, les jeunes et les professionnels. Elle est portée par le réseau des Médiathèques en lien avec le Service Ville d'art et histoire de la Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Saint-Étienne.

Considéré comme un « poète tout terrain », auteur d'une dizaine d'ouvrages, David Rougerie a été retenu pour proposer lectures, ateliers, flâneries poétiques urbaines et autres immersions artistiques inédites pendant tout le printemps 2021.

Le 20 mars marque le premier temps fort de cette résidence, avec la rencontre et les ateliers « Désirs de Dire ».



© Chan Tal Bou - Hanna

DÉSIRS DE DIRE

- **Samedi 20 mars**
Médiathèque de Carnot,
Médiathèque de Tarentaise

« Écrire
Avec ou sans thème, n'imposons rien
au début.
Mélons-nous tout d'abord de délier
l'imagination qui dictera ensuite
au poignet.
Chaque ligne naîtra de la rencontre
individuelle, de ce que chacun aimerait
sortir de lui, de la fantaisie à quelques
profondeurs...
Parce qu'écrire, c'est délier la pensée. »

David Rougerie abordera les thèmes que l'on retrouve dans ses livres : le voyage, les amours, l'esprit contestataire, la culture de proximité, l'espoir, l'enfance...

- Médiathèque de Carnot de 10h à 12h
- Médiathèque de Tarentaise de 14h à 16h

RENSEIGNEMENTS

Tout public
Réservation conseillée
Médiathèque de Tarentaise :
04 77 43 09 96
bmanimation@saint-etienne.fr

RENCONTRES

SOIRÉE VICTOR HUGO : LES RAYONS ET LES OMBRES

- **Judi 25 mars à 18h**
Médiathèque de Tarentaise

Introduction à la présentation de l'œuvre de Lionel Bourg (18h)

David Rougerie, poète et comédien en résidence de création poétique dans le quartier de Tarentaise/Beaubrun, vous propose une lecture d'introduction à l'œuvre de Lionel Bourg.

Rencontre avec Lionel Bourg (19h)

Dans *Victor Hugo, Bien sûr* (Le réalgar, 2020), Lionel Bourg rend un bel hommage à Victor Hugo, qu'il découvre enfant sur les bancs du cours moyen.

La vie et l'œuvre, tout y est, mais c'est pour mieux en retenir ce qui, pour lui, engendre une communauté aussi littéraire qu'humaine liée par une œuvre non exempte de contradictions mais qui emporte par son exubérance, sa lumière et sa profondeur.

À parcourir le livre de Lionel Bourg, on ressent tout le plaisir qu'il y a à lire Victor Hugo.

RENSEIGNEMENTS

Si la situation sanitaire ne permet pas une rencontre sur place, celle-ci fera l'objet d'une captation et sera diffusée en ligne sur le site internet des médiathèques municipales.

Médiathèque de Tarentaise :
04 77 43 09 96
bmanimation@saint-etienne.fr

C'est l'extase langoureuse,
C'est la fatigue amoureuse,
C'est tous les frissons des bois
Parmi l'étreinte des brises,
C'est, vers les ramures grises,
Le chœur des petites voix.

Paul Verlaine,
Ariettes oubliées



DES NOUVELLES DES VIVANTS ET AUTRES POÈMES

- **Judi 25 mars à 20h**
Le Remue-méninges

Des Nouvelles des Vivants.

Pour en donner.

Pour en prendre.

Pour créer un petit cinéma intérieur, un lavage émotionnel, une ablution mentale.

Un moment de lecture dans lequel les langages artistiques se mélangent comme les espaces scéniques. Pas de lecture à une table mais des mots qui jouent avec le temps, des sons et des corps qui relisent l'espace, le redéfinissent, ouvrant, tous ensemble, la porte à l'imaginaire.

Avec le Café lecture Le Remue-méninges, Juliette Bargès, Johanna Elalouf et Benoît Cancoin.

RENSEIGNEMENTS

Tout public

Le Remue-méninges :

04 77 37 87 50

contact@remue-meninges.com

TOUTES LES ADRESSES UTILES POUR ÉCOUTER, LIRE, DÉCOUVRIR...

AMICALE LAÏQUE LOUIS FRÈRE

5 rue Saint-Exupéry

ASSOCIATION LES MOYENS DU BORD

38 rue de la Résistance

CAFÉ LECTURE REMUE-MÉNINGES

43 rue Michelet

ESPACE BORIS VIAN

3 rue Jean-Claude-Tissot

GALERIE RÊVES D'AILLEURS

29 rue Paul-Bert

MÉDIATHÈQUE DE TARENTAIZE

20-24 rue Jo-Gouteberge

MÉDIATHÈQUE DE CARNOT

3 Boulevard Augustin-Thierry

RENSEIGNEMENTS POUR LES ÉVÉNEMENTS PROPOSÉS PAR LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE

● Médiathèques municipales

Action culturelle et communication

04 77 43 09 67

20-24 rue Jo-Goutteberge

BP 25

42001 Saint-Étienne cedex 1

● Direction des Affaires Culturelles

Livre et Lecture

04 77 48 76 24

**Entrée libre pour l'ensemble des
manifestations sauf mention spéciale**



La source des forêts dira notre jeunesse,
Et ma lèvre, sans fin, dans la tienne mourra ;
La lune régnera, haute, sur notre ivresse,
Et l'urne de ma vie à tes pieds coulera...

Hélène Picard,
Hymne au bien-aimé

La Ville de Saint-Étienne remercie chaleureusement ses partenaires pour leur implication dans la 23^e édition du Printemps des Poètes 2021, ainsi que toutes les associations œuvrant en faveur du Livre et de la Lecture tout au long de l'année. Ont participé à cette programmation : médiathèques municipales de Saint-Étienne, Amicale Laïque Louis Frère (La Terrasse), Association Les Moyens du Bord, Bibliothèque Sonore de Saint-Étienne, C.A.P.U.C.I.N.E, Café lecture Le Remue-Méningses, Cercle des Lettres et des Arts, Centre Hospitalier Universitaire, compagnie Voix-ci Voix-là, Espace Boris Vian, Galerie Rêves d'Ailleurs, OCCE / Office Central de la Coopération à l'École - Loire.

Visuel Printemps des Poètes 2021 : Sarah Moon - Mise en page : Aïtao.
Coordination : Direction de la Communication et du Marketing Territorial de la Ville de Saint-Étienne / Saint-Étienne Métropole
Achevé d'imprimer : février 2021 par la Ville de Saint-Étienne - Ne pas jeter sur la voie publique

